

# Safe-Voucher CH AG

## Handel jako Neosurf

### Zasady i Warunki

Sierpień 2024 r.

Poniższy Regulamin obowiązuje pomiędzy:

- „NEOSURF CO”: co oznacza firmę Safe-Voucher CH AG, która wydaje i zarządza produktami i usługami Kont myNeosurf i kuponów przedpłaconych Neosurf w Szwajcarii. Biuro Safe-Voucher CHAG znajduje się przy Kolinplatz 8 6300 Zug i jest zarejestrowane w Szwajcarii pod numerem CHE-291.042.536. Safe-Voucher CH AG dostarcza swoje produkty i usługi w oparciu o licencję pośrednika finansowego związanego z organizacją samoregulacyjną („SRO”) VQF Verein zur Qualitätssicherung von Finanzdienstleistungen („VQF”). SRO VQF posiada licencję szwajcarskiego organu nadzoru rynku finansowego (FINMA) na nadzorowanie swoich członków zgodnie z ustawą o praniu pieniędzy.

ORAZ

- „UŻYTKOWNIK”: oznacza Użytkownika lub osobę, która jest właścicielem pieniądza elektronicznego przechowywanego na kuponie przedpłaconym Neosurf lub na Koncie myNeosurf.

#### Ostrzeżenie

Jeśli nie zgadzasz się z poniższym Regulaminem, prosimy o odłączenie się od naszej strony internetowej lub naszej Aplikacji i powstrzymanie się od zakupu vouchera przedpłaconego Neosurf. W przypadku, gdy użytkownik zakupił już voucher Neosurf prepaid, może zażądać zwrotu środków zgodnie z art. 9 poniżej.

Oryginalna wersja niniejszego Regulaminu została sporządzona w języku angielskim i dostarczona użytkownikowi. W przypadkach, w których udostępniliśmy użytkownikowi tłumaczenie niniejszych Warunków, użytkownik zgadza się, że takie tłumaczenie zostało udostępnione wyłącznie dla jego wygody i że angielska wersja językowa niniejszych Warunków będzie regulować jego stosunki z nami. W przypadku błędnej interpretacji tłumaczenia angielskiej wersji językowej niniejszych Warunków, pierwszeństwo ma wersja angielska.

#### **ARTYKUŁ 1: PRZEDMIOT NINIEJSZEJ UMOWY**

Niniejsza umowa ma na celu określenie warunków korzystania z przedpłaconych bonów Neosurf („Bony Neosurf”) i Konta myNeosurf, które dla celów opisanego procesu płatności i szczegółów są równoważne. Bony Neosurf i Konto myNeosurf przechowują jednostki pieniądza elektronicznego reprezentujące roszczenie użytkownika wobec emitenta.

# Safe-Voucher CH AG

## Handel jako Neosurf

### ARTYKUŁ 2: OPIS USŁUGI

Bony Neosurf są sprzedawane przez Neosurf CO lub przez sieć punktów sprzedaży detalicznej autoryzowanych przez NEOSURF CO. Bony Neosurf są sprzedawane za wartość nominalną, która musi być podana na bonie. Bony Neosurf nie mają daty ważności. Umożliwiają one dokonywanie płatności na stronach internetowych partnerów Neosurf CO, przy użyciu 10-znakowego kodu PIN, za pośrednictwem internetowego formularza płatności Neosurf. Bony Neosurf można również wykorzystać do zasilenia niektórych kont pieniędzy elektronicznego, takich jak konta myNeosurf. Użytkownik musi mieć: co najmniej 18 lat, aby kupić Bon Neosurf i otworzyć Konto myNeosurf; co najmniej 14 lat, aby korzystać z Bonu Neosurf.

### ARTYKUŁ 3: KORZYSTANIE Z BONU NEOSURF

Na każdym Bonie Neosurf wydrukowany jest kod składający się z 10 znaków alfanumerycznych. Wprowadzając ten 10-znakowy kod alfanumeryczny w dedykowanym formularzu internetowym Neosurf, Użytkownik składa zlecenie płatności lub przelewu środków za pomocą Bonu Neosurf.

Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że wszystkie zlecenia płatności przekazywane poprzez wprowadzenie kodu Neosurf będą dokonywane przez Użytkownika.

Po zasubskrybowaniu usługi na stronie internetowej partnera Neosurf CO, Użytkownik wybiera płatność przez Neosurf i klika na logo Neosurf wśród środków płatności. Pod kolorami Neosurf pojawi się nowe okno z podsumowaniem:

- Stronę internetową, za którą chcesz zapłacić;
- Typ usługi lub produktu, który chcesz kupić (zgodnie z witryną);
- Kwota, którą zgadzasz się zapłacić.

Zostaniesz poproszony o wpisanie kodu kuponu Neosurf w 3 białych polach (4 + 3 + 3 znaki).

To właśnie wpisując kod Bonu Neosurf na tej stronie, Użytkownik opłaca zakontraktowaną usługę na stronie internetowej lub przelewa środki za pomocą swojego Bonu Neosurf.

Bon Neosurf jest natychmiast obciążany zapłaconą lub przelaną kwotą. Czynność tę można powtarzać dowolną ilość razy, aż do wyczerpania salda Bonu (lub Konta myNeosurf).

Neosurf CO może odmówić wykonania zlecenia płatniczego złożonego przez Użytkownika z różnych powodów, w tym z powodu braku środków lub z innych przyczyn.

Konto myNeosurf nie jest kontem bankowym, nie może być używane do otrzymywania wynagrodzenia, pensji lub podobnych płatności dokonywanych na rzecz użytkownika za płatne usługi świadczone przez użytkownika, ani nie może być używane do otrzymywania środków do dalszej wpłaty na konto bankowe. Zasadniczo zwrot środków jest możliwy tylko po zamknięciu konta myNeosurf i zgodnie z artykułem 9 poniżej.

### ARTYKUŁ 4: WALUTY I OPŁATY

Vouchery Neosurf są sprzedawane we frankach szwajcarskich (CHF), walucie i prawnym środku płatniczym Szwajcarii. W przypadku płatności w innej walucie, Bon Neosurf zostanie obciążony zgodnie z aktualnym kursem wymiany plus opłata za wymianę. Opłata za wymianę wynosi 2% (3% dla waluty ZLOTY).

### ARTYKUŁ 5: OBOWIĄZKI NEOSURF CO - Dostępność usług

Neosurf CO wdraża wszystkie niezbędne zasoby techniczne, aby zapewnić możliwość

# Safe-Voucher CH AG

## Handel jako Neosurf

korzystania z usługi zgodnie z jej przeznaczeniem oraz aby zapewnić najlepszy możliwy dostęp do tej usługi. Z usługi można zasadniczo korzystać 24 godziny / 24 i 7 dni / 7. Usługa jest jednak dostępna za pośrednictwem Internetu i sieci telefonii komórkowej, a Neosurf CO nie gwarantuje ciągłej dostępności usługi. Usługa może w szczególności zostać tymczasowo przerwana w przypadku działania siły wyższej, trudności technicznych lub innych zakłóceń związanych z komputerem, a w szczególności w przypadku zakłóceń w używanej sieci komunikacyjnej. Ponadto użytkownik zgadza się, że dostęp do usługi lub korzystanie z niej może zostać tymczasowo przerwane z powodu napraw, konserwacji, aktualizacji danych lub zmian wprowadzonych przez Neosurf CO. W takim przypadku Neosurf CO może nie ponosić odpowiedzialności.

### **ARTYKUŁ 6: ODPOWIEDZIALNOŚĆ NEOSURF CO I UŻYTKOWNIKA**

Odpowiedzialność Neosurf CO wobec Użytkownika może dotyczyć wyłącznie udowodnionych faktów mających bezpośredni wpływ na Użytkownika. Obejmuje ona wyłącznie bezpośrednie i udowodnione szkody określone przez prawo i orzecznictwo. W związku z tym Neosurf CO nie ponosi odpowiedzialności z powodu osób trzecich, strajków, oszustw, zakłóceń w źródłach dostaw, wirusów komputerowych, incydentów maszynowych, ataków hakerów, eksplozji lub innych zdarzeń pozostających poza jego kontrolą. Zdarzenia te będą miały taki sam skutek jak siła wyższa (zawieszenie umowy i ewentualne jej rozwiązanie przez strony w warunkach określonych poniżej). W przypadku zaskarżenia Neosurf CO przez osobę trzecią z winy użytkownika, użytkownik zwolni Neosurf CO z odpowiedzialności z tytułu wszelkich żądań, roszczeń lub wyroków skazujących. Siła wyższa obejmuje zdarzenia naturalne o szczególnej intensywności (na przykład trzęsienie ziemi, powódzie, lawiny itp.), działania wojenne, terroryzm, zamieszki, strajki pracownicze, nieprzewidziane ograniczenia urzędowe, awarie zasilania, choroby pandemiczne itp... Odpowiedzialność Neosurf CO nie będzie miała zastosowania w przypadku siły wyższej zgodnie z definicją zawartą w szwajcarskim orzecznictwie i art. 119 RODO. 119 RODO.

### **ARTYKUŁ 7: DOWÓD**

Przyjmuje się wyraźnie, że każde zlecenie płatnicze, które podlega zatwierdzeniu poprzez wprowadzenie kodu na Voucherze Neosurf, pochodzi od Użytkownika. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że zatwierdzenie takich operacji za pomocą tajnego kodu stanowi dowód jego akceptacji bez zastrzeżeń, chyba że zostanie udowodnione inaczej. Użytkownik zostaje poinformowany, że wszystkie zainicjowane przez niego transakcje mogą zostać zapisane na nośniku elektronicznym, magnetycznym lub optycznym. Wyraźnie zgadzasz się, że dowody transakcji zainicjowanych i/lub zamówionych przez Ciebie zgodnie z niniejszą umową są wynikiem nagrań dokonanych przez Neosurf CO, chyba że udowodniono inaczej.

### **ARTYKUŁ 8: POMOC**

Użytkownik może poprosić o pomoc dotyczącą korzystania z Kuponów Neosurf, wysyłając wiadomość e-mail na adres [support.ch@neosurf.com](mailto:support.ch@neosurf.com).

### **ARTYKUŁ 9: REKLAMACJE I ZWROTY**

W przypadku reklamacji lub roszczenia można przejść do strony „KONTAKT” na stronie [www.neosurf.ch](http://www.neosurf.ch).

# Safe-Voucher CH AG

## Handel jako Neosurf

Aby ubiegać się o zwrot kosztów Bonów Neosurf, należy otworzyć Konto myNeosurf na stronie [www.myneosurf.ch](http://www.myneosurf.ch) lub za pośrednictwem Aplikacji Neosurf i zasilić je Bonami Neosurf. Po zasileniu konta można zażądać zwrotu salda, klikając łącze „Zwrot” i wprowadzając dane bankowe w formularzu IBAN. W przypadku wszystkich zwrotów systematycznie wymagana będzie weryfikacja KYC (Know-Your-Customer, np. weryfikacja tożsamości), która może obejmować dowód tożsamości, dowód adresu i dowód konta bankowego. Jeśli nie będziemy w stanie zweryfikować dokumentacji, może wystąpić opóźnienie w przetwarzaniu wniosku o zwrot. Jeśli nie będziemy w stanie ustalić własności konta bankowego, możemy odrzucić wniosek o zwrot środków.

**W przypadku zwrotu środków naliczona zostanie opłata za zarządzanie w wysokości 6%.**

### Sporna płatność dokonana za pomocą bonu Neosurf

**W przypadku jakichkolwiek roszczeń związanych z płatnością dokonaną na rzecz sprzedawcy za pomocą kuponu Neosurf, zachęcamy do wyszukania szczegółów płatności w zakładce „Historia płatności” na stronie [www.neosurf.ch](http://www.neosurf.ch) i przekazania ich sprzedawcy.**

**W przypadku utrzymujących się trudności można skontaktować się z działem obsługi klienta Neosurf za pośrednictwem poczty elektronicznej ([support.ch@neosurf.com](mailto:support.ch@neosurf.com)).**

Wszelkie roszczenia związane z zakupionymi towarami lub usługami, anulowaniem zamówienia lub zwrotem kosztów nie mogą być kierowane do Neosurf CO i muszą być składane do odpowiedniego sprzedawcy. Niniejszy artykuł obejmuje tylko te roszczenia, które odnoszą się do niepowodzenia lub błędu w realizacji transakcji płatniczej przez Neosurf CO. Jeśli transakcja płatnicza jest realizowana przez Neosurf CO z błędami wynikającymi z awarii Neosurf CO i nie można jej przypisać stronie trzeciej, sile wyższej lub własnej winie użytkownika, operacja zostaje anulowana. Wszelkie wnioski o rozstrzygnięcie sporu muszą zostać wysłane listem poleconym za potwierdzeniem odbioru do Neosurf CO w ciągu 7 dni od otrzymania zamówienia (adres na końcu niniejszego dokumentu). Użytkownik zgadza się dostarczyć wszystkie elementy niezbędne do ustalenia okoliczności transakcji.

### ARTYKUŁ 10: PRZECHOWYWANIE, OCHRONA I POUFNOŚĆ DANYCH OSOBOWYCH

Dane osobowe zebrane w ramach niniejszej umowy są wiążące i mogą być przetwarzane komputerowo. Zebrane informacje będą wykorzystywane do zarządzania niniejszą umową, mogą być również wykorzystywane przez Neosurf CO do komercyjnych operacji poszukiwawczych. Użytkownik ma prawo dostępu do zebranych danych osobowych i ich poprawiania. Ponadto użytkownik może powołać się na prawo do sprzeciwu, w tym wobec wykorzystywania takich informacji do celów marketingowych. Z prawa do sprzeciwu można skorzystać podczas gromadzenia danych osobowych. Aby skorzystać ze wszystkich takich praw (dostęp, sprostowanie, sprzeciw), można napisać do:

**Safe-Voucher CH AG** biuro przy Kolinplatz 8 6300 Zug. Jeśli użytkownik chce zamknąć swoje konto, może to zrobić, powiadamiając nas o tym pisemnie na adres **Safe-Voucher CH AG** (adres podany w niniejszym artykule).

Neosurf CO jest związany tajemnicą zawodową. Poufność ta może jednak zostać zniesiona zgodnie z obowiązującymi przepisami, na mocy ostrożnościowego obowiązku regulacyjnego i prawnego, w tym na wniosek organów regulacyjnych, organów podatkowych lub celnych, a także na wniosek sędziego karnego ustanowionego przez szwajcarski kodeks karny lub w

# Safe-Voucher CH AG

## Handel jako Neosurf

przypadku rekwizycji sądu powiadomionego przez Neosurf CO. Niezależnie od powyższego, użytkownik ma prawo zwolnić Neosurf CO z przywileju, określając na piśmie upoważnione osoby trzecie do otrzymywania poufnych informacji o użytkowniku. W ten sposób użytkownik wyraźnie upoważnia Neosurf CO do ujawnienia wszelkich istotnych informacji o użytkowniku każdej osobie, której interwencja jest niezbędna do wykonania usług w ramach niniejszej umowy lub która zostanie dołączona później. Osobami, których to dotyczy, są spółki z grupy Neosurf CO i dostawcy usług, z którymi Neosurf CO pozostaje w stosunku umownym w celu realizacji transakcji i usług, pod warunkiem, że tacy zewnętrzni odbiorcy danych osobowych podlegają przepisom zapewniającym odpowiedni poziom ochrony określony przez lokalne prawo. Lista zewnętrznych odbiorców informacji objętych tajemnicą zawodową jest dostępna na żądanie u Compliance Officer Neosurf CO:

### Safe-Voucher CH AG

Do wiadomości specjalisty ds. zgodności z przepisami

Adres: Kolinplatz 8 6300 Zug.

### ARTYKUŁ 11: OBOWIĄZEK NADZORU

Zgodnie z Ustawą o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy w odniesieniu do zwalczania prania pieniędzy i finansowania terroryzmu, Neosurf CO może być zobowiązany do wdrożenia systemów nadzoru, których celem jest walka z praniem pieniędzy i finansowaniem terroryzmu. Użytkownik przyjmuje do wiadomości, że może w dowolnym momencie zakończyć lub odroczyć wykonanie operacji. Operacja może nie zostać wykonana w przypadku odmowy przekazania przez Użytkownika informacji wymaganych przez Neosurf CO, co może prowadzić do zakwestionowania odpowiedzialności Neosurf CO. Niniejszym oświadczasz, że wszystkie płatności, których dokonasz, będą dotyczyły zakupu towaru lub usługi za pośrednictwem strony sprzedawcy, klienta Neosurf CO.

### ARTYKUŁ 12: LIMITY I WYMOGI NALEŻYTEJ STARANNOŚCI

Zgodnie z odpowiednimi przepisami, a w szczególności z Ustawą o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy i finansowaniu terroryzmu, Neosurf CO może odmówić otwarcia konta i zablokować istniejący Voucher lub Konto myNeosurf. W takim przypadku właściciel będzie uprawniony do zwrotu salda, pod warunkiem spełnienia wymogów określonych w poniższych punktach.

#### Voucher Neosurf

Nie ma szczególnych wymagań dotyczących należytej staranności przy zakupie voucherów przez osoby fizyczne w Szwajcarii. Obowiązują jednak następujące limity:

- 250 CHF maksymalnej wartości na pojedynczy Voucher
- Vouchery nie podlegają ponownemu doładowaniu i mogą być wykorzystywane dowolną liczbę razy, aż do wyczerpania salda.
- Zakup Voucherów jest ograniczony do 1'500 CHF na transakcję, na osobę fizyczną / kontrahenta, na POS i na dzień.
- Zwrot Voucherów nie jest możliwy

Zwroty są możliwe tylko po otwarciu Konta myNeosurf i przesłaniu wymaganej dokumentacji w celu weryfikacji tożsamości.

# Safe-Voucher CH AG

## Handel jako Neosurf

### Konto myNeosurf

Aby otworzyć Konto myNeosurf, Użytkownik musi być rezydentem Szwajcarii. Konto musi być założone na nazwisko Użytkownika. Dozwolone jest tylko jedno Konto myNeosurf na osobę fizyczną na numer telefonu komórkowego i adres e-mail. Otwieranie kolejnego Konta myNeosurf dla Użytkownika lub innej osoby jest zabronione. W przypadku naruszenia, Neosurf CO wyraźnie zastrzega sobie prawo do natychmiastowego zablokowania Kont myNeosurf, których to dotyczy. Akceptując niniejsze warunki, Użytkownik potwierdza, że zarządza kontem we własnym imieniu i na własny rachunek, że sam jest jego właścicielem i że nie działa jako ukryty przedstawiciel strony trzeciej.

### Przeładowanie konta poziomu 1

Brak szczególnych wymogów dotyczących należytej staranności, ale podczas rejestracji konta myNeosurf z możliwością doładowania od osoby fizycznej wymagane są następujące elementy: tytuł, imię, nazwisko, data urodzenia, adres zamieszkania, obywatelstwo, numer telefonu komórkowego i adres e-mail.

### Limity

Ważna uwaga: limit doładowania konta myNeosurf zależy od kombinacji limitu wydatków i limitu salda:

- Maksymalne saldo 3 000 CHF na koncie myNeosurf w danym momencie

- 1'000 CHF na pojedynczą transakcję

5 000 CHF na rok kalendarzowy

Zwrot środków jest możliwy tylko po przejściu na konto, które zostało zweryfikowane pod kątem identyfikatora użytkownika.

### Konto doładowania poziomu 3 zweryfikowane pod kątem ID

Wymagane informacje do rejestracji: tytuł, imię, nazwisko, data urodzenia, adres zamieszkania, obywatelstwo, numer telefonu komórkowego, adres e-mail, pochodzenie środków, beneficjent rzeczywisty, kopia ważnego dokumentu tożsamości (akceptowane są wszystkie dokumenty tożsamości ze zdjęciem wydane przez władze szwajcarskie lub zagraniczne) oraz zdjęcie na żywo (selfie).

Osoby fizyczne muszą również przesłać następujące dokumenty na stronę internetową Neosurf lub do aplikacji Neosurf:

- Dowód adresu zamieszkania, np. rachunek za media (gaz, prąd lub wodę) lub wyciąg bankowy nie starszy niż 3 miesiące.

Neosurf CO ma prawo do aktualizacji wymagań i procesu należytej staranności w dowolnym momencie.

### Limity

# Safe-Voucher CH AG

## Handel jako Neosurf

Ważna uwaga: limit doładowania konta myNeosurf jest regulowany przez kombinację limitów wydatków i limitu salda:

- 3 000 CHF maksymalnego salda na Konto myNeosurf w danym momencie
- 10 000 CHF miesięcznie

Zwroty salda są dokonywane wyłącznie na rachunki prowadzone w bankach licencjonowanych w Szwajcarii lub w bankach za granicą podlegających równoważnemu nadzorowi i które są prowadzone w imieniu klienta (osoby fizycznej). Niezależnie od ograniczeń określonych w art. 3, zwroty są ograniczone do 10 000 CHF miesięcznie.

### **ARTYKUŁ 13: KLAUZULA ROZDZIELNOŚCI**

Jeżeli którekolwiek z postanowień niniejszej umowy zostanie uznane za niezgodne z prawem lub nieważne z jakiegokolwiek powodu, niezgodność z prawem lub nieważność nie wpłynie na skuteczność pozostałych postanowień niniejszej umowy.

### **ARTYKUŁ 14: PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA**

Niniejsza umowa podlega prawu szwajcarskiemu. W przypadku braku porozumienia, miejsce jurysdykcji opiera się na bezwzględnie obowiązujących przepisach prawa. Jeśli nie mają one zastosowania, wyłącznym miejscem jurysdykcji jest Zug.